

Amnis Debit Card Terms and Conditions Validity as of 07/2023

Introduction

By applying for the amnis Debit Card (the "Card"), you agree that you understand, accept and shall comply with these Terms and Conditions, the Fees set out on the Website and the General Terms & Conditions of Amnis Europe AG and Amnis Treasury Services AG (together the "Agreement"). Before entering into this Agreement you agree that you are aware of the Fees and Limits outlined in clause 8 below and further detailed on our Website.

The Card is a virtual or physical Debit card. The issuing of cards, allocation of funds and access to all relevant information and card functionalities such as card numbers or blocking your card can be managed through the amnis Webapp.

The Card is not a credit but a Debit Card linked to your amnis account. No interest is payable to you on the balance. The Card can be used worldwide for most transactions where you see the Card Scheme logo.

Definitions

"ATM" means a cash machine or automated where cash withdrawals can be made us

"Card Account" means an account linked to the Card, accessed via the Website using your E-Mail address and Password, allowing you to manage the Card functionality, including: updating your personal details; blocking or suspending the Card; checking Account balances and issuing new cards;

"Approval Process" means the process or processes adopted by Amnis Europe AG from time to time by which we review and approve the issuing of Cards

Conditions générales des cartes de débit Amnis

Entrée en vigueur en 07/2023

Introduction

En demandant une Carte de débit amnis (la « Carte »), vous reconnaissez avoir compris, accepté et vous conformer aux présentes Conditions générales, aux Frais stipulés sur le Site web et aux Conditions générales d'Amnis Europe AG et Amnis Treasury Services AG (collectivement, l'« Accord »). Avant de conclure le présent Accord, vous reconnaissez avoir pris connaissance des Frais et Limites exposés dans l'article 8 ci-dessous et décrits plus en détail sur notre Site web.

La Carte est une carte de débit physique ou virtuelle. L'application Web d'amnis permet de gérer la délivrance des cartes et la provision de fonds, ainsi que d'accéder à toutes les informations pertinentes et aux fonctionnalités de la Carte, telles que le numéro de carte ou la fonction de blocage.

La Carte n'est pas une carte de crédit mais de débit, qui est associée à votre compte amnis. Aucun intérêt sur le solde ne vous sera versé. La Carte peut être utilisée dans le monde entier pour la plupart des transactions affichant le logo du schéma de carte.

Définitions

« DAB » / « GAB » désigne les Distributeurs Automatiques de Billets ou Guichets Automatiques de Banque qui permettent le retrait d'espèces à l'aide de votre Carte ;

« Compte de la carte » désigne le compte associé à la carte et accessible via le Site web à l'aide de votre adresse électronique et de votre mot de passe. Il vous permet de gérer les fonctionnalités de la Carte, notamment : la mise à jour de vos données personnelles, le blocage ou la suspension de la Carte, la vérification du solde du compte et l'émission de nouvelles cartes ;

| | | | |
|------------------------|--|-------------------------------|---|
| | and Accounts, including anti-money laundering checks; | « Processus d'approbation » | désigne le ou les processus mené(s) périodiquement par Amnis Europe AG et consistant à examiner et approuver l'émission de Cartes et l'ouverture de Comptes, notamment pour prévenir le blanchiment d'argent ; |
| “Cardholder” | means the user of the Card and the person that has entered into this Agreement; | | |
| “Card Fees and Limits” | means the fees and limits applicable to the Card as set out on the amnis Website as amended from time to time; | « Titulaire de la carte » | désigne l'utilisateur ou l'utilisatrice de la Carte et la personne ayant conclu le présent Accord ; |
| “Card Fund” | means the aggregate sum of all the funds available to the Card; | « Frais de carte et Limites » | désigne les frais et les restrictions applicables à la Carte et décrits sur le site Web amnis, qui peuvent faire l'objet de modifications successives ; |
| “Customer Support” | means any services provided by us or our third party service providers in connection with the Card; | « Solde de la Carte » | désigne le montant total des fonds disponibles sur la Carte ; |
| “Currency” | means, subject to clause 1.5, any currency that you add to your amnis account; | « Service client » | désigne tout service en rapport avec la Carte fourni par amnis ou par nos prestataires de services tiers ; |
| “Card Schemes” | means MasterCard/Visa and/or such other similar industry schemes as may be notified to you by us from time to time in relation to Cards; | « Devise » | désigne, sous réserve de l'article 1.5, toute devise ajoutée à votre compte amnis ; |
| “Currencies” | means, subject to clause 1.5 and 2.4, any currency that you add to your amnis account; | « Schémas de carte » | désigne MasterCard/Visa et/ou tout autre système bancaire similaire dont nous pourrions vous informer de temps à autre en rapport avec les Cartes ; |
| “Customer Support” | As the amnis Webapp grants access to all Debit Card settings, incl. issuing and deactivation of cards, the customer support is limited to emergency deactivation of cards. For all other requests, such as issuing, allocating funds, temporarily suspending or any other requests a support fee may | « Devises » | désignent, sous réserve des articles 1.5 et 2.4, toute devise ajoutée à votre compte amnis ; |
| | | « Service client » | Dans la mesure où l'application Web amnis permet d'accéder à tous les paramètres de la Carte de débit, y compris l'émission et la désactivation des cartes, le Service client se limite aux demandes de blocage d'urgence des |

| | | | |
|---|--|--|--|
| | <p>be charged. Customer support is available on the international phone number +41 44 515 87 90 and is available from 8.30 – 17.00 from Monday to Friday.</p> | | <p>cartes. Pour toute autre demande, telle que l'émission, le dépôt de fonds, la suspension temporaire ou autre, des frais de service sont susceptibles d'être appliqués. Le Service client est disponible au +41 44 515 87 90 (numéro international), de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.</p> |
| “Designated Merchant” | <p>means the merchant that has introduced you to us in order that you can apply for a Card to use to purchase its good or services;</p> | « Commerçant agréé » | <p>désigne le commerçant qui vous a mis en relation avec nous afin de déposer une demande de Carte utilisable pour acheter ses biens ou services ;</p> |
| “Electronic Money Regulations” or “EMR” | <p>means the Electronic Money Regulations of 2011 implementing the Electronic Money Directive 2009 (Directive 2009/110/EC) of the European Commission;</p> | « Règlement sur la monnaie électronique » ou « RME » | <p>désigne le Règlement sur la monnaie électronique de 2011 mettant en œuvre la Directive sur la monnaie électronique de 2009 (Directive 2009/110/CE) de la Commission européenne ;</p> |
| “CHF” | <p>means the lawful currency of Switzerland;</p> | « CHF » | <p>désigne la devise officielle de la Suisse ;</p> |
| “EUR” | <p>means the lawful currency of the Eurozone;</p> | « EUR » | <p>désigne la devise officielle de la zone Euro ;</p> |
| “Fees” | <p>means the fees set out under the Fees and Limits table applicable to the Card or a transaction.</p> | « Frais » | <p>désigne les frais stipulés dans le tableau des Frais et Limites, qui s'appliquent à la Carte ou à une transaction.</p> |
| “GBP” | <p>means the lawful currency of Great Britain;</p> | « GBP » | <p>désigne la devise officielle de la Grande-Bretagne ;</p> |
| “Reference Currency” | <p>The reference currency is the main currency of your amnis account. This may, but doesn't have to be, the local currency of the country in which the legal entity or natural person registered with us is established.</p> | « Devise de référence » | <p>La devise de référence est la devise principale de votre compte amnis. Elle peut correspondre, sans caractère obligatoire, à la monnaie locale du pays dans lequel l'entité juridique ou la personne physique enregistrée auprès de nous est établie.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>“Merchants” means a Designated Merchant or Other Merchants;</p> | <p>« Commerçants » désigne un Commerçant agréé ou d'Autres commerçants ;</p> |
| <p>“Other Merchants” means a merchant other than the Designated Merchant which accept the Card as a form of payment;</p> | <p>« Autres commerçants » désigne un commerçant autre que le Commerçant agréé qui accepte la Carte comme moyen de paiement ;</p> |
| <p>“Payment Source” means the amnis accounts that cover a transaction;</p> | <p>« Source de paiement » désigne les comptes amnis utilisés pour effectuer une transaction ;</p> |
| <p>“Strong Customer Authentication” means authentication based on the use of two or more of the following elements: a) knowledge (something only you know); b) possession (something only you possess); and c) inherence (something only you inherent);</p> | <p>« Authentification client forte » désigne une procédure d'authentification utilisant deux ou plusieurs des facteurs suivants : a) un élément de connaissance (quelque chose que vous seul(e) connaissez) ; b) un élément de possession (quelque chose que vous seul(e) possédez) ; et c) Un élément d'inhérence (une caractéristique qui vous est propre) ;</p> |
| <p>“the Services” means creation and administration of Cards and administration of [Card] Accounts;</p> | <p>« les Services » désignent la création et la gestion des Cartes et des comptes [des Cartes] ;</p> |
| <p>“User Name and Password” means the user name and password you create during the application process (or as subsequently amended by you) allowing you to access your amnis Account;</p> | <p>« Nom d'utilisateur et mot de passe » désignent le nom d'utilisateur et le mot de passe que vous créez lors du processus de demande (ou que vous modifiez ultérieurement) et qui vous permettent d'accéder à votre compte amnis ;</p> |
| <p>“USD” means the lawful currency of the United States of America;</p> | <p>« USD » désigne la devise officielle des États-Unis d'Amérique ;</p> |
| <p>“we, us, our” means Amnis Europe AG or Amnis Treasury Services AG;</p> | <p>« Nous, notre, nos » fait référence à Amnis Europe AG ou à Amnis Treasury Services AG ;</p> |
| <p>“Website” means the website at www.amnistreasury.com used to access the Card Account and other information regarding the Card;</p> | <p>« Site web » désigne le site www.amnistreasury.com, utilisé pour accéder au Compte de la carte et à d'autres informations concernant la Carte ;</p> |

| | |
|---|---|
| <p>“app” means the amnis web and/or mobile application</p> <p>“working day” means Monday to Friday from 08.30 to 17.00, except for any public bank holidays in Switzerland.</p> <p>“you, your” means you as the Cardholder.</p> <p>1. The Card</p> <p>1.1. Cards can be issued and activated in the amnis app once you successfully complete the Approval/Compliance onboarding Process.</p> <p>1.2. The use of the Card is subject to the Agreement as may be varied by us from time to time. The current version of these Terms and Conditions and the Fees and Limits table is available and can be downloaded from the Website.</p> <p>1.3. The Card is only for your use and expires on the date on the front of the Card..</p> <p>1.4. Cards can only be used where the Merchant requests electronic authorisation of the transaction from the Issuer. If no electronic authorisation is requested the transaction will be declined.</p> <p>1.5. The Card can be used to pay as long as there are sufficient funds on your amnis account, until the Card expires, is deactivated/suspended or the Agreement is terminated. You can add funds in any supported Currency to your amnis account subject to the Fees and Limits. We may make additional methods available to load the Card and/or the amnis Currency Accounts from time to time and the Agreement shall apply to such additional methods.</p> <p>1.6. Funds will be debited from the Payment Source in the currency that the merchant is applying. If your amnis account does not hold the currency you’re trying to pay in, an account wallet will automatically be created and the funds will be converted automatically from your reference</p> | <p>« App » fait référence à l'application web et/ou mobile amnis.</p> <p>« Jour ouvrable » du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h, à l'exception des jours fériés en Suisse.</p> <p>« Vous, votre, vos » vous désigne en tant que Titulaire de la carte.</p> <p>1. La Carte</p> <p>1.1. Les Cartes peuvent être émises et activées dans l'application amnis une fois que le processus d'approbation/d'onboarding est terminé.</p> <p>1.2. L'utilisation de la Carte est régie par l'Accord et toutes ses modifications successives. La version actuelle des présentes Conditions générales et du tableau des Frais et Limites est disponible et peut être téléchargée à partir du site web.</p> <p>1.3. La Carte est destinée uniquement à votre utilisation personnelle et expire à la date indiquée au recto.</p> <p>1.4. Les Cartes ne peuvent être utilisées que si le Commerçant demande l'autorisation électronique de la transaction à l'Émetteur. Si aucune autorisation électronique n'est demandée, la transaction sera refusée.</p> <p>1.5. La Carte peut être utilisée pour le paiement tant que votre compte amnis est suffisamment approvisionné, jusqu'à son expiration ou sa désactivation/suspension ou jusqu'à la résiliation de l'Accord. Vous pouvez ajouter des fonds dans toutes les Devises prises en charge à votre compte amnis, sous réserve des Frais et Limites. Nous pouvons de temps à autre mettre à disposition des méthodes supplémentaires pour approvisionner la carte et/ou les Comptes en devise amnis. Toutes ces méthodes supplémentaires seront soumises au présent Accord.</p> <p>1.6. Les fonds seront débités de la Source de paiement dans la devise appliquée par le commerçant. Si vous tentez de payer dans une devise autre que celles de votre compte amnis, un portefeuille électronique sera automatiquement créé et les fonds seront convertis automatiquement à partir</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>currency account and a foreign exchange rate will apply (where applicable) in accordance with clause 9.</p> <p>1.7. The Currencies available in respect of the Card may vary from time to time and we may introduce or remove Currencies from time to time and the Agreement shall apply to such new Currencies.</p> <p>1.8. Card statements are available to view or download via the amnis Account and you can obtain your Card balance or information on previous transactions via the amnis app or by contacting Customer Support. Customer Support will charge CHF 50 for any information that is available in self-service through the amnis app, except for Card blocking in case of loss of Card.</p> <p>2. Using the Card</p> <p>2.1 The Card can be used for purchases worldwide at participating Merchants where you see the Card Scheme logo provided there are sufficient Funds available for the purchase, including any applicable Fees.</p> <p>2.2 Subject to clauses 3.3, your amnis account will be debited with the amount of each transaction plus any Fees immediately on the same working day. If the time of receipt of a payment transaction order does not fall on a working day for amnis, the payment transaction order shall be deemed to have been received on the first working day thereafter. Merchants that accept the Card are required to seek authorisation from us for transactions and we cannot stop a transaction once authorised.</p> <p>2.3 If there are insufficient funds in a particular Currency to pay for a transaction, the balance of the transaction will be automatically processed using the available funds of your reference currency held on the amnis account and a foreign exchange rate will be applied in accordance with clause 9. If there are insufficient Card Funds on your amnis reference account to pay for a transaction, the transaction will be declined.</p> <p>2.4 When using the Card at certain Merchants (for example hotels/car rentals), an additional amount (typically 10%-20%) may be added to anticipated service charges or tips, temporarily reducing the balance of your account. This is</p> | <p>de la devise de référence sur votre compte. Un taux de change sera alors appliqué (le cas échéant) conformément à l'article 9.</p> <p>1.7 Les devises disponibles peuvent varier occasionnellement et nous pouvons ajouter ou supprimer des devises de temps à autre. Ces nouvelles devises seront elles aussi assujetties au présent Accord.</p> <p>1.8 Les relevés de carte peuvent être consultés ou téléchargés à partir de votre Compte amnis et vous pouvez obtenir le solde de votre Carte ou des informations sur les transactions précédentes via l'application amnis ou en contactant le Service Client. Le Service client appliquera des frais de 50 CHF pour toute information disponible en libre-service via l'application amnis, à l'exception du blocage de la Carte en cas de perte.</p> <p>2. Utilisation de la Carte</p> <p>2.1 La Carte peut être utilisée pour effectuer des achats dans le monde entier auprès des Commerçants participants qui affichent le logo du schéma de cartes, à condition que vous disposiez de provisions suffisantes pour régler l'achat, y compris les Frais applicables.</p> <p>2.2 Sous réserve de l'article 3.3, le montant de chaque transaction ainsi que tout Frais applicable seront débités directement le même jour ouvrable sur votre compte amnis. Si un ordre de paiement est effectué en dehors d'un jour ouvrable, l'opération de paiement est réputée avoir été reçue le premier jour ouvrable suivant. Les Commerçants qui acceptent la carte sont tenus de nous solliciter une autorisation pour les transactions et nous ne sommes pas en mesure de bloquer une transaction une fois qu'elle a été autorisée.</p> <p>2.3 Si les fonds sont insuffisants dans une Devise particulière pour payer une transaction, le solde de la transaction sera automatiquement traité à partir des fonds disponibles dans votre devise de référence détenus sur le compte amnis et un taux de change sera appliqué conformément à l'article 9. Si le Solde de la carte sur votre compte de référence amnis n'est pas suffisant pour payer une transaction, celle-ci sera refusée.</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>to ensure there are sufficient funds available to cover the final cost of the transaction and to avoid the risk of a negative balance arising on the Card. If your actual service charge or tip is less than the additional amount added, it may take up to seven (7) days from the date of the transaction before the difference is available to spend. Only the actual amount of the final bill agreed between you and the merchant will be deducted from the account. If the value of the final bill exceeds the relevant available Currency balance on the account and the reference currency of your account, the transaction will be denied.</p> | <p>2.4 Chez certains Commerçants (comme les hôtels ou agences de location de voitures), un montant supplémentaire (généralement de 10 à 20 %) peut être ajouté aux frais de service ou aux pourboires prévus, ce qui réduit temporairement le solde de votre compte. Cela permet de s'assurer que les fonds disponibles sont suffisants pour couvrir le coût final de la transaction et d'éviter tout risque de solde négatif sur la Carte. Si les frais de service ou le pourboire réels sont inférieurs au montant supplémentaire ajouté, il peut s'écouler jusqu'à sept (7) jours à compter de la date de la transaction avant que la différence ne soit disponible à la dépense. Seul le montant réel de la facture finale convenue entre vous et le commerçant sera déduit du compte. Si la valeur de la facture finale dépasse le solde de la devise disponible sur le compte et la devise de référence de votre compte, la transaction sera refusée.</p> |
| <p>2.5 If you make a purchase with a card and you don't have enough funds in the currency of the purchase, the transaction will still be approved. However, an automatic exchange will occur from your reference currency account to cover the transaction in the required currency. In this case the full amount of the transaction will be converted from your reference account into the required currency, even if you have some funds available in the currency of the purchase. If there are insufficient Card Funds on your amnis reference account to pay for a transaction, the transaction will be declined.</p> | <p>2.5 Si vous réalisez un achat par carte et que vous n'avez pas encore de fonds dans la devise de l'achat, la transaction sera tout de même approuvée. Cependant, votre devise de référence sera automatiquement échangée pour couvrir la transaction dans la devise requise. Dans ce cas, le montant total de la transaction sera converti de votre compte de référence dans la devise demandée, y compris si vous possédez des fonds dans la devise d'achat. Si le Solde de la carte sur votre compte de référence amnis n'est pas suffisant pour payer une transaction, celle-ci sera refusée.</p> |
| <p>2.6 In the unlikely event, for any reason whatsoever, a transaction is completed when there are insufficient funds on the Card for that transaction (a "Shortfall"), the Shortfall shall be reimbursed by you. You agree that once we make this Shortfall known to you, we may charge you for the Shortfall amount and deduct the amount from the Card Fund accounts. Until we are reimbursed the Shortfall amount, we may suspend the Card. In addition, we reserve the right to charge you an administration fee for each transaction that you make using the Card that results in a Shortfall or increases the Shortfall amount on the Card and/or any of your amnis currency accounts.</p> | <p>2.6 Dans le cas peu probable où, quel qu'en soit le motif, une transaction est effectuée alors que les fonds disponibles sur la carte sont insuffisants pour couvrir la transaction (une « Insuffisance de fonds »), vous êtes tenu(e) de rembourser la différence. Vous acceptez qu'une fois que cette Insuffisance de fonds a été portée à votre connaissance, nous pouvons vous facturer le montant de la différence et le déduire des comptes du Solde de la carte. Nous pouvons suspendre la Carte jusqu'à ce que le montant de l'écart nous soit remboursé. En outre, nous nous réservons le droit de vous facturer des frais administratifs pour chaque transaction effectuée à l'aide de la Carte et entraînant une Insuffisance de fonds ou creusant le découvert sur la Carte et/ou sur l'un de vos comptes en devise amnis.</p> |
| <p>2.7 You must comply with all laws and regulations (including any foreign exchange controls) in respect of the Card in the country of purchase and/or use. We reserve the right to suspend the Card, terminate the Agreement and exercise any other remedies available to us due to your failure to comply with any part of this provision.</p> | |
| <p>2.8 If you are entitled to a refund for goods or services purchased using the Card, or another credit for any other</p> | <p>2.7 Vous vous engagez à respecter toutes les lois et réglementations (y compris celles relatives au contrôle des opérations de change) en rapport avec la Carte dans le pays</p> |

| | |
|---|---|
| <p>reason, this will be made to the Card, in the applicable Currency and a foreign exchange rate may be applied in accordance with clause 9.</p> | <p>d'achat et/ou d'utilisation. En cas de non-respect d'une quelconque partie de cette clause, nous nous réservons le droit de suspendre la Carte, de résilier l'Accord et d'exercer tout autre recours à notre disposition.</p> |
| <p>2.9 We are entitled to set off any sum of money on the Card due from you to us against your amnis account.</p> | <p>2.8 Si vous avez droit à un remboursement des biens ou services achetés avec la Carte, ou à tout autre crédit pour quelque raison que ce soit, ledit remboursement sera effectué sur la Carte, dans la Devise applicable, et un taux de change pourra être appliqué conformément à l'article 9.</p> |
| <p>3. Keeping your Card secure</p> | <p>2.9 Nous sommes en droit de compenser toute somme d'argent due sur la Carte avec votre compte amnis.</p> <p>3. Assurer la sécurité de votre Carte</p> |
| <p>3.1 You should treat the Card and its number like cash and you should keep the Card number, CVV (Card Verification Value), PIN Code and the amnis account login details secure and separate from each other and you must take all reasonable care and precaution to ensure that the Card and amnis account login details are not lost, mislaid or stolen.</p> | <p>3.1 Vous devez traiter la carte et son numéro avec les mêmes précautions que les espèces et vous devez conserver le numéro de la Carte, le code de sécurité (CVV), le code PIN et les données de connexion au compte amnis en sécurité et séparément les uns des autres. Vous devez aussi prendre toutes les précautions raisonnables pour éviter la perte, l'égarement ou le vol de la Carte et des détails de connexion au compte amnis.</p> |
| <p>3.2 If the card and/or its details are stolen, you may lose some or all of your money on the Card and/or your amnis account.</p> | <p>3.2 En cas de vol de la Carte et/ou de ses informations, vous pouvez perdre une partie ou la totalité de l'argent que vous détenez sur la Carte et/ou sur votre compte amnis.</p> |
| <p>3.3 If you lose the Card and/or its details or if they are stolen, or you suspect that the Card has been used by someone other than you, you must block your card immediately through the amnis app.</p> | <p>3.3 En cas de perte ou de vol de la Carte et/ou de ses informations, ou si vous soupçonnez que la carte a été utilisée par quelqu'un d'autre, vous devez immédiatement la bloquer à travers l'application amnis.</p> |
| <p>3.4 You may be required to confirm details of any loss, theft or misuse to Customer Support in writing and, where applicable, you must assist us and the police in any enquiries.</p> | <p>3.4 Le Service client peut vous demander de confirmer les circonstances de la perte, du vol ou de toute utilisation abusive et, le cas échéant, vous devez assister nos équipes, ainsi que la police, dans le cadre des enquêtes éventuelles.</p> |
| <p>3.5 We may suspend the Card, with or without notice, if we think the Card has been or is likely to be misused, or if you break any important term or you repeatedly break any term and fail to remedy it, or if we suspect any illegal use of the Card. If we do suspend the Card, we will inform you of our decision, unless such disclosure is prohibited by law or would otherwise compromise fraud prevention or security measures. Depending on the suspension reason</p> | <p>3.5 Nous pouvons suspendre la Carte, avec ou sans préavis, si nous pensons qu'elle a été ou est susceptible d'être utilisée de manière abusive, si vous ne respectez pas une condition importante ou si vous ne respectez pas une condition de manière répétée sans y remédier, ou si nous soupçonnons une utilisation illégale de la carte. Dans ce cas, nous vous informerons de notre décision, à moins qu'une telle</p> |

| | |
|---|---|
| <p>of your Card, this may also lead to the suspension of your amnis account.</p> <p>3.6 If you authorise a transaction and we consider that all of the conditions set out below apply, we will refund the full amount of the payment, or provide you with our reasons for refusal, or request that you provide additional information as is reasonably necessary to verify that such conditions apply, within ten (10) working days of receiving your request or if so requested within ten (10) working days of receiving any such additional information required:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) you did not know the exact amount of the payment when you gave your authority; and (b) the amount charged exceeds the amount you reasonably expected to pay, taking into consideration your previous spending pattern, this Agreement and the circumstances of the transaction (excluding exchange rate fluctuations). (c) you request a refund within four (4) weeks from the date the funds were debited. No refund will be made if you have given us your consent for the payment to be made and, where applicable, details of the payment are made available to you by any means, at least four (4) weeks before the payment due date. | <p>divulgarion ne soit interdite par la loi ou ne compromette autrement les mesures de prévention de la fraude ou de sécurité. Selon le motif de la suspension de votre Carte, cela peut aussi entraîner la suspension de votre compte amnis.</p> <p>3.6 Si vous autorisez une transaction et que nous considérons que toutes les conditions énoncées ci-dessous s'appliquent, nous vous rembourserons le montant total du paiement, ou nous vous communiquerons les raisons de notre refus, ou nous vous demanderons de fournir les informations supplémentaires raisonnablement nécessaires pour vérifier que ces conditions s'appliquent, dans les dix (10) jours ouvrables suivant la réception de votre demande ou, sur demande, dans les dix (10) jours ouvrables suivant la réception des informations supplémentaires requises :</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) vous ne connaissiez pas le montant exact du paiement lorsque vous avez donné votre consentement ; (b) le montant facturé est supérieur au montant que vous vous attendiez raisonnablement à payer, compte tenu de vos habitudes de consommation antérieures, du présent Accord et des circonstances de la transaction (à l'exclusion des fluctuations des taux de change) ; et (c) vous avez demandé un remboursement dans un délai de quatre (4) semaines à partir de la date de débit de la somme. Aucun remboursement ne sera effectué si vous avez consenti au paiement et, le cas échéant, si les détails du paiement sont mis à votre disposition par n'importe quel moyen, au moins quatre (4) semaines avant la date d'échéance. |
| <p>4. Liability</p> <p>4.1 We recommend that you check your transaction history and balance regularly. If you notice an error in a Card transaction or a transaction you do not recognise, you must notify Customer Support without undue delay and in any event within 1 months of the transaction debit date. We reserve the right to refuse a refund where you fail to notify us within 1 months of the date of the debit</p> | <p>4. Responsabilité</p> <p>4.1 Nous vous conseillons de vérifier régulièrement votre historique des transactions et votre solde. Si vous repérez une erreur dans une transaction par Carte ou une transaction que vous ne reconnaissez pas, vous devez en avvertir le Service client immédiatement et, en tout état de cause, au plus tard dans les mois suivant la date de débit de la transaction. Si vous ne respectez pas ce délai de 1 mois, nous nous réservons le droit de refuser le remboursement. Nous pouvons vous demander de fournir</p> |

| | |
|---|--|
| <p>transaction. We may request that you provide additional written information concerning any such Card transaction.</p> | <p>des renseignements supplémentaires par écrit concernant une telle opération par Carte.</p> |
| <p>4.2 You are responsible for all authorised transactions on the Card. Our maximum liability will be limited to €100 (or other currency equivalent). We will block the Card to protect your funds once you have advised us of any unauthorised transactions and we may also block your entire amnis Account. If you could have blocked the card yourself, but fail to do so, you shall be liable for all losses that you may incur.</p> | <p>4.2 Vous êtes responsable de toutes les transactions autorisées sur la Carte. Notre responsabilité maximale est limitée à 100 euros (ou l'équivalent dans une autre devise). Si vous nous informez d'une opération non autorisée, nous bloquerons la Carte pour protéger vos fonds et pourrons également bloquer l'ensemble de votre compte amnis. Si vous avez négligé de bloquer la Carte alors que vous en aviez la possibilité, vous serez tenu(e) responsable de toutes les pertes que vous pourriez subir.</p> |
| <p>4.3 The Cardholder who fails to comply with his duty of care shall be liable without limitation for all losses arising from the misuse of the card until any blocking becomes effective.</p> | <p>4.3 Tout titulaire de la Carte ne respectant pas son obligation de diligence sera indéfiniment responsable de toutes les pertes résultant de l'utilisation abusive de la Carte jusqu'à ce que le blocage soit effectif.</p> |
| <p>4.4 In the event that you do not use the Card in accordance with the Agreement or we find that you are using the Card fraudulently, we reserve the right to charge you for any reasonable costs that we incur in taking action to stop you using the Card and to recover any monies owed as a result of your activities.</p> | <p>4.4 Si vous n'utilisez pas la Carte conformément à l'Accord ou si nous constatons une utilisation frauduleuse, nous nous réservons le droit de vous réclamer tous les frais raisonnables engagés pour prendre des mesures visant à mettre fin à votre utilisation de la Carte et à recouvrer les sommes dues à la suite de vos activités.</p> |
| <p>4.5 We reserve the right to debit from your amnis account the amount of any refunds paid to you where, upon further investigation, it is subsequently established that you are not entitled to a refund. If there is insufficient balance on your amnis account to debit the amount of any refunds paid to you in circumstances where you are not entitled to a refund, we reserve the right to take all reasonable steps (including legal proceedings) to recover from you the amount of any such refunds together with any fees, charges or expenses that we have incurred, including debiting the amount from a Payment Source (where applicable). We reserve the right to withhold refunds if, and to the extent that, we can show you have failed to comply with any relevant provisions of this Agreement.</p> | <p>4.5 Nous nous réservons le droit de prélever sur votre compte amnis le montant de tous les remboursements qui vous ont été versés si, après enquête, il est établi que vous n'y avez pas droit. Si le solde de votre compte amnis est insuffisant pour prélever le montant des remboursements qui vous ont été versés dans des situations où vous n'y aviez pas droit, nous nous réservons le droit de prendre toutes les mesures raisonnables (y compris les procédures judiciaires) pour vous réclamer le montant de ces remboursements ainsi que tous les frais, charges ou dépenses que nous avons encourus, y compris en débitant le montant d'une Source de paiement (le cas échéant). Nous nous réservons le droit de retenir tout remboursement si, et dans la mesure où, nous pouvons démontrer que vous n'avez pas respecté les dispositions pertinentes du présent Accord.</p> |
| <p>4.6 Like other payment cards, we cannot guarantee a Merchant will accept the Card, or that we will necessarily authorise any particular transaction. This may be because of a systems problem, something outside our reasonable control, or because we are concerned that the Card is being misused. Accordingly, we shall not be liable in any event that a Merchant refuses to accept the Card, or if we</p> | <p>4.6 Comme pour les autres cartes de paiement, nous ne pouvons pas garantir que la Carte sera acceptée par un Commerçant ni que nous autoriserons systématiquement une transaction donnée. Cela peut être dû à un problème</p> |

| | |
|--|---|
| <p>do not authorise a transaction, or for fraudulent transactions, or if we cancel or suspend use of the Card.</p> <p>4.7 Unless otherwise required by law, we shall not be liable for any direct or indirect loss or damage you may suffer as a result of your total or partial use or inability to use your Card, or the use of your Card by any third party.</p> <p>4.8 We may restrict or refuse to authorise any use of the Card in any legal jurisdiction if using the Card is causing or could cause a breach of the Agreement or if we suspect criminal or fraudulent use of the card.</p> <p>4.9 Amnis Europe AG, Amnis Treasury Services AG or any of its subsidiaries will not be liable for defects in any goods or services paid for using the Card. Any queries or complaints about such goods or services should be addressed to the relevant Merchant.</p> | <p>de système, à des circonstances échappant à notre contrôle raisonnable, ou parce que nous craignons que la Carte ne soit utilisée à mauvais escient. Par conséquent, nous déclinons toute responsabilité en cas de refus d'acceptation de la carte par un Commerçant, de non-autorisation d'une transaction, de transactions frauduleuses, d'annulation ou de suspension de l'utilisation de la Carte.</p> <p>4.7 Sauf disposition légale contraire, nous ne sommes pas responsables des pertes ou dommages directs ou indirects que vous pourriez subir en raison de l'utilisation totale ou partielle de votre Carte, de l'incapacité de l'utiliser ou de toute utilisation par un tiers.</p> <p>4.8 Nous pouvons restreindre ou refuser d'autoriser l'utilisation de la Carte dans toute juridiction légale si cela entraîne ou pourrait entraîner une violation du présent Accord ou si nous soupçonnons une utilisation criminelle ou frauduleuse de la Carte.</p> <p>4.9 Amnis Europe AG, Amnis Treasury Services AG et ses filiales ne sont pas responsables des produits défectueux ni des défauts de prestations achetés avec la Carte. Toute question ou réclamation concernant ces biens ou services doit être adressée au Commerçant concerné.</p> |
| <p>5. Amnis Account</p> <p>5.1 In order to be issued a Card you are required to open a regular amnis account. The amnis app allows you to manage the account and Card functionality including, capturing and updating your personal information (contact details/address), topping-up your amnis account, suspending temporarily or permanently blocking the Card, accessing your Card balance or transaction history, or managing other account and Card settings.</p> <p>5.2 We will also use the amnis Account to undertake and record the result of addition checks we may need to make in order to verify your identity in accordance with clause 7 of this Agreement.</p> | <p>5. Compte amnis</p> <p>5.1 Pour demander la délivrance d'une Carte, vous devez ouvrir un compte courant amnis. L'application amnis vous permet de gérer les fonctionnalités du compte et de la Carte, y compris la saisie et la mise à jour de vos informations personnelles (coordonnées/adresse), l'approvisionnement de votre compte amnis, la suspension temporaire ou permanente de la Carte, l'accès au solde de votre carte ou à l'historique des transactions, ou d'autres paramètres relatifs au compte et à la Carte.</p> <p>5.2 Nous utiliserons également le compte amnis pour mener et enregistrer toute vérification supplémentaire que nous pourrions être amenés à effectuer afin de vérifier votre identité conformément à l'article 7 du présent Accord.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>5.3 We shall apply Strong Customer Authentication when you:</p> <ul style="list-style-type: none"> 5.3.1 log in to your amnis Account; 5.3.2 initiate an electronic transfer; or 5.3.3 perform any action through a remote channel that may pose a risk of fraud or other misuse. <p>5.4 amnis uses a two-step verification method as SCA process through mobile text message or a mobile 2-factor authenticator application.</p> | <p>5.3 Nous appliquerons une procédure d'authentification client forte pour les actions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> 5.3.1 lorsque vous vous connectez à votre compte Amnis ; 5.3.2 lorsque vous procédez à un virement électronique ; ou 5.3.3 lorsque vous effectuez une action quelconque par l'intermédiaire d'un canal à distance susceptible de présenter un risque de fraude ou autre forme d'abus. <p>5.4 amnis applique une méthode de vérification en deux étapes telle que le processus d'authentification forte (SCA) par le biais d'un SMS ou d'une application mobile d'authentification à deux facteurs.</p> |
| <p>6. Provision of funds to execute payment transactions</p> <p>6.1 Your amnis account is the Payment Source to the Card and you are providing us with a continuous authority and/or mandate to automatically charge the card or respectively the account for the amount necessary to complete the transaction (including the payment of any Fees).</p> <p>6.2 To manage risk, we may limit the Payment Source available for a transaction. If we limit the Payment Source, we will alert you that there is a higher-than-normal level of risk associated with the payment (for example and without limitation, a risk that the payment may be challenged to be unauthorised). Such a notice does not mean that either party to the transaction is acting in a dishonest or fraudulent manner. It means there may be a higher-than-normal level of risk associated with the payment.</p> | <p>6. Apport de fonds pour exécuter les opérations de paiement</p> <p>6.1 Votre compte amnis constitue la Source de paiement de la Carte et vous nous accordez une autorisation et/ou un mandat continu(e) pour prélever automatiquement le montant nécessaire à la transaction sur la Carte ou le compte (y compris les frais éventuels).</p> <p>6.2 Pour réduire les risques, nous pouvons limiter la Source de paiement disponible pour une opération. Dans ce cas, nous vous avertirons que le paiement implique un niveau de risque supérieur à la normale (par exemple, sans s'y limiter, un risque que le paiement soit contesté comme étant non autorisé). Cela ne signifie en aucun cas que l'une ou l'autre des parties impliquées dans la transaction agisse de façon malhonnête ou frauduleuse, mais que le paiement présente un risque supérieur.</p> |
| <p>7. Cardholder and Identification Requirements</p> <p>7.1 To be eligible for a Card you must be at least 18 years old.</p> <p>7.2 We are also required by law to verify certain details about you. This helps to protect against fraud and misuse of the Card and banking systems. We will not issue the Card or open an amnis account until we have verified your identity and performed such other checks as we may in our discretion deem appropriate.</p> | <p>7. Titulaire de la Carte et exigences en matière d'identification</p> <p>7.1 Pour être éligible à une Carte, vous devez être âgé(e) d'au moins 18 ans.</p> <p>7.2 Nous sommes légalement tenus de vérifier certaines informations à votre sujet afin de prévenir la fraude ainsi que tout détournement de la Carte et des systèmes bancaires. Nous n'émettrons pas de Carte et n'ouvrirons</p> |

| | |
|--|--|
| <p>7.3 In some situations, certain information relating to your identity may already be held by the Designated Merchant. Where this is the case you hereby authorise the Designated Merchant and/or its agents to forward to us such information (including personal data) that we may reasonably require in order for us to comply with our obligations relating to “know your customer” requirements and also any information (including personal data) they may hold which may help us combat fraud and satisfy such credit checks that we may deem reasonable. We will always independently verify any information provided by the Designated Merchant. If we are unable to verify identity and/or satisfy our credit checks through these methods, or if we require further documentation according to individual circumstances, we will contact you and ask you to provide such documents.</p> | <p>pas de compte amnis avant d'avoir vérifié votre identité et effectué tout autre contrôle que nous jugeons approprié.</p> |
| <p>7.4 We also have an obligation to maintain up to date information regarding all our Cardholders and/or amnis account holders. This means that we may require additional information from you from time to time to update our records. It is your responsibility to notify us of any changes to your information.</p> | <p>7.3 Dans certains cas, le Commerçant agréé peut déjà détenir des informations à votre sujet. Dans ce cas, vous autorisez le Commerçant agréé et/ou ses agents à nous transmettre les informations (y compris les données à caractère personnel) dont nous pouvons raisonnablement avoir besoin pour nous conformer à nos obligations de vigilance à l'égard de nos clients, ainsi que tout renseignement (y compris les données à caractère personnel) en leur possession susceptibles de nous aider à lutter contre la fraude et à effectuer les vérifications de solvabilité que nous jugeons raisonnables. Nous vérifierons toujours toutes les informations fournies par le Commerçant agréé. Si nous ne sommes pas en mesure de vérifier l'identité et/ou de satisfaire à nos contrôles de solvabilité par ces méthodes, ou si nous avons besoin de documents supplémentaires selon les circonstances, nous vous demanderons directement de fournir ces documents.</p> |
| <p>7.5 For the avoidance of doubt, we may share information which we receive from you (or the Designated Merchants) with other associated organisations or carry out checks on you electronically as is necessary for the purposes of providing the Card. For information on how we use your personal data, please see clause 13.</p> | <p>7.4 Nous avons également l'obligation de maintenir à jour les informations concernant tous les titulaires des Cartes et/ou des comptes amnis. Par conséquent, nous pouvons occasionnellement vous demander des renseignements supplémentaires pour mettre à jour nos dossiers. Il relève de votre responsabilité de nous informer de tout changement vous concernant.</p> |
| <p>7.6 When we perform electronic checks, we may disclose Personal Information to fraud prevention and credit reference agencies who may keep a record of that information. By applying for the Card, you agree to your Personal Information being passed to such agencies for this purpose. You have the right of access to the personal records held by such fraud prevention agencies but are required to directly ask the agencies in question if you want to gain access to your information. We will supply the names and addresses of the agencies we use upon written request.</p> | <p>7.5 Pour éviter toute ambiguïté, nous pouvons partager les informations que vous nous transmettez (ou qui nous sont fournies par les Commerçants agréés) avec d'autres organisations associées ou effectuer des vérifications par voie électronique à votre sujet, dans la mesure nécessaire pour émettre la Carte. Pour de plus amples informations sur l'utilisation de vos données personnelles, veuillez consulter l'article 13.</p> <p>7.6 Dans le cadre des vérifications électroniques, nous pouvons divulguer des informations personnelles à des agences de prévention de la fraude et de notation, qui peuvent en conserver une trace. En demandant la Carte, vous acceptez que vos informations personnelles soient transmises à ces agences à cette fin. Vous avez le droit d'accéder aux dossiers personnels détenus par ces</p> |

| | |
|---|---|
| <p>8. Card Fees</p> <p>8.1 The Fees and Limits set out on the Website apply to the Card. The Fees are subject to change from time to time in accordance with the Agreement. You will not be charged any transactional Fees where you see the Card logo. You will be notified and provided two months' notice of any changes to the Fees and Limits via the Website and/or by email or other appropriate form.</p> <p>8.2 You agree to pay and authorise us to debit your amnis account for any applicable fees as set out under the Fees and Limits. These fees may be debited from your account as soon as they are incurred. If there are insufficient funds within a Currency to pay such fees, or the local currency is not a currency available on your account, we will automatically create the necessary currency account, deduct funds and execute the necessary currency exchange from your reference currency account of your amnis account.</p> <p>8.3 Certain Merchants may charge an additional fee if the Card is used to purchase goods and/or services. The fee is determined and charged by the Merchant and is not retained by us. We recommend that you check such fees with the Merchant before completing a transaction.</p> <p>9. Foreign Currency Transactions</p> <p>9.1 There are instances where a foreign exchange rate may apply, including: (i) transactions where the transaction is in a currency that is not one of the Currencies available with amnis; (ii) where you allocate funds from one Currency to a different Currency; and (iii) where we allocate funds from one Currency to a different Currency in accordance with the Agreement.; The method for calculating the foreign exchange rate for each scenario is as set out below.</p> | <p>agences de prévention de la fraude, mais vous devez vous adresser directement aux agences en question si vous souhaitez consulter vos informations. Nous fournirons les noms et adresses des agences avec lesquelles nous collaborons sur demande écrite.</p> <p>8. Frais de carte</p> <p>8.1 Les frais et les limites stipulés sur le Site web s'appliquent à la Carte. Les Frais sont susceptibles d'être modifiés de temps à autre conformément au présent Accord. Aucun frais de transaction ne vous sera facturé si le logo de la Carte est affiché. Vous serez informé(e) avec un préavis de deux mois de tout changement relatif aux Frais et Limites via le Site web et/ou par e-mail ou autre moyen approprié.</p> <p>8.2 Vous acceptez de payer et de nous autoriser à prélever sur votre compte amnis tous les frais applicables tels que définis dans la section Frais et Limites. Ces frais peuvent être débités de votre compte dès qu'ils sont encourus. Si les fonds dans une devise sont insuffisants pour s'acquitter de ces Frais, ou si la devise locale ne fait pas partie des devises disponibles sur votre compte, nous créerons automatiquement le compte de devise nécessaire, déduirons les fonds et effectuerons le change de devises nécessaire à partir du compte de devise de référence de votre compte amnis.</p> <p>8.3 Certains Commerçants peuvent appliquer des frais supplémentaires lors de l'achat de produits et/ou services à l'aide de la Carte. Les Frais sont déterminés et facturés par le Commerçant et nous ne les conservons pas. Nous vous conseillons de vous renseigner sur ces frais auprès du Commerçant avant de finaliser une transaction.</p> <p>9. Opérations en devises étrangères</p> <p>9.1 Un taux de change peut s'appliquer dans certains cas, notamment : (i) lorsque l'opération est effectuée dans une devise qui n'est pas disponible chez amnis ; (ii) lorsque vous transférez des fonds d'une devise à une autre ; et (iii) lorsque nous transférons des fonds d'une devise à une autre conformément à l'Accord. La méthode de calcul du taux de change pour chaque scénario est décrite ci-dessous.</p> <p>9.2 Si une transaction est effectuée dans une autre devise que celles disponibles sur votre compte, ou si le montant</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>9.2 If a transaction is made in a currency which is different to any of the available Currencies on your account, or exceeds the relevant available Currency on the account, the amount will be funded by converting the transaction amount from the reference currency of your amnis account into the required Currency in which the payment transaction will be taking place. A foreign exchange rate plus the foreign exchange margin will apply. If your Main Currency account has not at least a 1% margin in excess of the transaction value to cover the transaction after currency conversion, payment authorisation will be declined.</p> | <p>dépasse la devise pertinente disponible sur le compte, le montant sera converti de la devise de référence de votre compte amnis dans la devise requise pour financer l'opération de paiement. Un taux de change majoré d'une marge sera appliqué. Si votre compte en devise principale ne dispose pas d'une marge d'au moins 1 % de la valeur de l'opération pour couvrir la transaction après conversion de la devise, l'autorisation de paiement sera refusée.</p> |
| <p>9.3 The foreign exchange rate applied by us will be the mid-point exchange rate applied on day of the relevant date plus the foreign exchange margin of your amnis account package. The relevant exchange rate plus the FX Margin shall also apply to any other currency exchange undertaken by us under the Agreement. Any change in the relevant exchange rate will be applied immediately and without notice to you.</p> | <p>9.3 Nous appliquerons le taux de change moyen en vigueur à la date de l'opération, en plus de la marge de votre forfait bancaire amnis. Le taux de change pertinent majoré de la marge s'applique également à tout autre change de devises effectué par nos soins dans le cadre de l'Accord. Toute modification du taux de change concerné sera appliquée immédiatement et sans préavis.</p> |
| <p>9.4 Where an investigation administration fee, inactivity or Shortfall fee is charged and there are insufficient funds in a required currency, the amount will be funded by converting the outstanding amount from your Reference Currency into the required Currency.</p> | <p>9.4 S'il est nécessaire de prélever des frais d'incidence bancaire, d'inactivité ou de découvert et que les fonds sont insuffisants dans une devise requise, le montant sera financé en convertissant le montant impayé de votre devise de référence dans la devise requise.</p> |
| <p>10. Withdrawals</p> | <p>10. Retraits</p> |
| <p>10.1 You can transfer the balance of your currency accounts in whole or in part any time by bank transfer to a bank account of your choice.</p> | <p>10.1 Vous pouvez à tout moment transférer le solde de vos comptes en devises, en tout ou en partie, par virement bancaire sur un compte bancaire de votre choix.</p> |
| <p>11. Variation</p> | <p>11. Modifications</p> |
| <p>11.1 We may, at our discretion, amend the Agreement at any time (including amendments and additions to our fees). Any amendment to the Agreement will be notified to you in accordance with this clause 11.</p> | <p>11.1 Nous pouvons, à notre discrétion, modifier l'Accord à tout moment (y compris les modifications et les ajouts tarifaires). Toute modification de l'Accord vous sera communiquée conformément au présent article 10.</p> |
| <p>11.2 In certain exceptional circumstances such as where:</p> | <p>11.2 Dans certaines circonstances exceptionnelles, telles que :</p> |
| <p>11.2.1 We have a reasonable belief that fraud is likely to or has occurred; or</p> | <p>11.2.1 si nous avons des raisons de soupçonner un risque de fraude ou une fraude avérée ; ou</p> |

| | |
|--|--|
| <p>11.2.2 The amendments are made in order to comply with any regulation, we may make such amendments prior to notifying you.</p> | <p>11.2.2 si les modifications visent à se conformer à une réglementation quelconque, nous pouvons apporter ces modifications avant de vous en informer.</p> |
| <p>11.3 If we apply a change that is in your favour, we will apply the change immediately and notify you via the Website. If we wish to make a change to this Agreement we will provide you with at least two (2) weeks' notice in writing, via our Website or any other appropriate mean.</p> | <p>11.3 Si une modification joue en votre faveur, nous l'appliquerons immédiatement et vous en informerons sur le Site web. Si nous souhaitons modifier le présent Accord, nous vous en informerons par écrit au moins deux (2) semaines à l'avance, par le biais de notre Site web ou par tout autre moyen approprié.</p> |
| <p>11.4 If you do not agree to the changes, you have a right to terminate the Agreement. If you do not do so within 4 weeks of the communicated change, we shall assume you have accepted the changes to the Agreement on the date the change comes into force.</p> | <p>11.4 Si vous n'acceptez pas les modifications, vous avez le droit de résilier l'Accord. Si vous ne le faites pas dans les 4 semaines suivant l'annonce de la modification, nous considérerons que vous avez accepté ces changements à leur date d'entrée en vigueur.</p> |
| <p>11.5 For the avoidance of doubt, the Agreement will not be considered to have been amended as a result of any oral communication between us.</p> | <p>11.5 Pour éviter toute ambiguïté, aucune communication orale ne sera considérée comme une modification de l'Accord.</p> |
| <p>12. Ending your Card</p> | <p>12. Résiliation de la Carte</p> |
| <p>12.1 Subject to clause 12.5, the Agreement shall end in the event of the expiry of the Card ("Expiry Date")</p> | <p>12.1 Sous réserve de l'article 12.5, l'Accord prend fin à l'expiration de la Carte (« Date d'expiration »).</p> |
| <p>12.2 You can block or deactivate the Card before the Expiry Date immediately by doing it yourself in the amnis app.</p> | <p>12.2 Vous pouvez bloquer ou désactiver immédiatement la Carte avant la date d'expiration depuis l'application amnis.</p> |
| <p>12.3 If at any time: (i) you are in breach of any of the terms of this Agreement; or (ii) we have reasonable grounds to suspect fraud, theft or dishonesty, or the issue of the Card to you would, in our view, be inappropriate or damaging to our reputation, or would be in breach of applicable law or Card Scheme rules/requirements, we will be entitled to take such steps as we consider reasonably necessary to restrict your right to use the Card, which, without limitation, shall include, without prior notice to you, refusal to authorise a Card transaction, suspension, withdrawal or cancellation of the Card and/or Card Account.</p> | <p>12.3 Si à tout moment (i) vous ne respectez pas l'une des conditions du présent Accord ; ou (ii) nous avons des motifs raisonnables de soupçonner une fraude, un vol ou une forme de malhonnêteté, ou si l'émission de la Carte à votre intention est, à notre avis, inappropriée ou préjudiciable à notre réputation, ou si elle est contraire à la législation applicable ou aux règles/exigences du Schéma de cartes, nous sommes en droit de prendre les mesures que nous jugeons raisonnablement nécessaires pour restreindre votre droit d'utiliser la Carte, ce qui inclut, sans s'y limiter et sans préavis, le refus d'autoriser une transaction par carte, la suspension, le retrait ou l'annulation de la Carte et/ou du compte de la Carte.</p> |
| <p>12.4 If we do this, we will tell you as soon as we can or are permitted to do so after we have taken these steps.</p> | <p></p> |

| | |
|---|---|
| <p>12.5 Your Card will be valid until the date showed on the Card and visible in the amnis app. If you have used the Card within three (3) months prior to the third anniversary of the Card issue date and have a positive balance in any currency in your amnis Account, we will automatically update and replace the card number and other relevant details.</p> | <p>12.4 Dans ce cas, nous vous en informerons dans les plus brefs délais ou dès que nous serons autorisés à le faire après avoir pris ces mesures.</p> |
| <p>12.6 If the Card has reached its third (3rd) anniversary and you have not received a new card number, please contact Customer Support.</p> | <p>12.5 Votre Carte sera valable jusqu'à la date indiquée sur la Carte et visible dans l'application Amnis. Si vous avez utilisé la Carte dans les trois (3) mois précédant le troisième anniversaire de sa date d'émission et que vous possédez un solde positif dans n'importe quelle devise sur votre compte amnis, nous mettrons automatiquement à jour et remplacerons le numéro de la carte et les autres détails pertinents.</p> |
| <p>12.6 If the Card has reached its third (3rd) anniversary and you have not received a new card number, please contact Customer Support.</p> | <p>12.6 Si la Carte a atteint son troisième (3^e) anniversaire et que vous n'avez pas reçu de nouveau numéro de carte, veuillez contacter le Service client.</p> |
| <p>13. Personal Data</p> | <p>13. Données personnelles</p> |
| <p>13.1 We may contact you by telephone, letter, SMS, email or any other appropriate way at the contact details you provide us and we may require you to verify your identity. You must let Customer Support know immediately if you change your Company Name and legal entity, name, address, phone number or email address.</p> | <p>13.1 Nous sommes susceptibles de vous contacter par téléphone, par courrier, par SMS, par courrier électronique ou par tout autre moyen approprié aux coordonnées que vous nous avez fournies et nous pouvons vous demander de vérifier votre identité. Vous devez informer immédiatement le Service client de tout changement de raison sociale, d'entité juridique, de nom, d'adresse, de numéro de téléphone ou d'adresse électronique.</p> |
| <p>13.2 By purchasing the Card and using it, you consent to us and our service providers processing the information we collect from you ("Personal Information"), when we provide you with the Customer Support, under the Agreement.</p> | <p>13.2 En achetant et en utilisant la Carte, vous nous autorisez, ainsi que nos prestataires de services, à traiter les informations que nous recueillons auprès de vous (« Informations personnelles ») dans le cadre de notre Service client, en vertu du présent Accord.</p> |
| <p>13.3 We may use your Personal Information to: (i) enable us to provide the Customer Support and for verification of your address and identity; (ii) protect against and prevent fraud, unauthorised transactions, claims and other liabilities; (iii) provide, administer and communicate with you about products, services and promotions which we think may be of interest to you (including contests, offers, competitions and promotions), and to notify you about important changes to the features and operations of those products and services; and (iv) for internal analytical purposes. If you do not want to receive marketing information about our products and services, please contact us in writing. You will, however, still receive operational and administrative messages related to the Card and any enhancements or changes to the Card; (iv)</p> | <p>13.3 Nous pouvons utiliser vos Informations personnelles pour : (i) vous fournir des services d'assistance et vérifier votre adresse et votre identité ; (ii) nous protéger contre la fraude, les transactions non autorisées, les réclamations et autres responsabilités, ainsi que les prévenir ; (iii) vous fournir, administrer et communiquer avec vous au sujet des produits, services et promotions que nous pensons susceptibles de vous intéresser (y compris les concours, offres, compétitions et promotions), et vous informer des changements importants apportés aux caractéristiques et au fonctionnement de ces produits et services ; et (iv) à des</p> |

| | |
|---|---|
| <p>operate, evaluate and improve our business (including developing new products and services, managing our communications, determining the effectiveness of our advertising, analysing our products and services, product and sales training, performing and producing data reports and analysis that have been anonymised to ensure that they do not identify you as an individual, and performing accounting, billing, reconciliation and collection activities).</p> <p>13.4 We may also share your Personal Information with: (i) our service providers who perform services on our behalf; (ii) credit reference agencies and fraud prevention agencies to (a) make enquiries when you ask for the Card or to assist us in managing the Card; (b) share information about you and how you manage the Card; (c) if you give us false or inaccurate information or we suspect fraud. These agencies keep a record of our enquiries and may record, use and give out information we give them to lenders, insurers and other organisations to make assessments and to help make decisions on you and members of your company and household, for debt tracing and to prevent fraud and money laundering.</p> <p>13.5 We may also disclose information about you: (i) if we are required to do so by law or legal process; (ii) to law enforcement authorities or other government officials, or (iii) when we believe disclosure is necessary or appropriate to prevent physical harm or financial loss, or in connection with an investigation of suspected or actual fraudulent or illegal activity.</p> <p>13.6 Your Personal Information may be processed outside of the country of purchase (which may be outside of the European Economic Area), but all service providers are required to have adequate safeguards in place to protect your Personal Information.</p> <p>13.7 If you have agreed, we may contact you about other products and services and offers available from selected companies, which we believe may interest you or benefit you financially. If you no longer wish to receive this information, please contact Customer Support or change your communication setting via the amnis account.</p> <p>13.8 You can contact Customer Support for a copy of the Personal Information we hold about you.</p> | <p>fins d'analyse interne. Si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations commerciales au sujet de nos produits et services, veuillez nous contacter par écrit. Vous continuerez toutefois à recevoir des messages opérationnels et administratifs relatifs à la Carte et à toute amélioration ou modification à son égard ; (iv) gérer, évaluer et améliorer nos activités (y compris développer de nouveaux produits et services, gérer nos communications, déterminer l'efficacité de notre publicité, analyser nos produits et services, fournir une formation sur nos produits et ventes, exécuter et produire des rapports et des analyses de données anonymisées afin de garantir qu'ils ne vous identifient pas en tant qu'individu, et exécuter nos activités de comptabilité, de facturation, de réconciliation et de recouvrement).</p> <p>13.4 Nous pouvons également partager vos informations personnelles avec (i) nos prestataires de services qui fournissent des services en notre nom ; (ii) des agences de notation et de prévention des fraudes pour (a) mener des enquêtes lors du processus de demande de la Carte ou pour nous aider à gérer la Carte ; (b) partager des informations sur vous et sur la façon dont vous gérez la carte ; (c) si vous nous fournissez des informations erronées ou inexactes ou en cas de soupçon de fraude. Ces agences tiennent un registre de nos demandes et peuvent enregistrer, utiliser et communiquer les informations que nous leur transmettons à des créanciers, des assureurs et d'autres organisations afin de procéder à des évaluations et de prendre des décisions à votre sujet ainsi que sur les membres de votre entreprise et de votre ménage, pour vérifier l'absence de dettes et pour prévenir la fraude et le blanchiment d'argent.</p> <p>13.5 Nous pouvons également divulguer des informations vous concernant : (i) si la loi ou une procédure judiciaire nous y oblige ; (ii) aux forces de l'ordre ou à d'autres fonctionnaires, ou (iii) lorsque nous estimons que la divulgation est nécessaire ou appropriée pour prévenir des dommages physiques ou des pertes financières, ou dans le cadre d'une enquête sur une activité frauduleuse ou illégale présumée ou avérée.</p> |
|---|---|

| | |
|--|--|
| <p>13.9 From time to time, we may change the way we use your information. Where we believe You may not reasonably expect such a change We shall write to You. If You do not object to the change within 30 days, You will be taken to have consented to such change.</p> | <p>13.6 Vos informations personnelles peuvent être traitées en dehors du pays d'achat (qui peut être en dehors de l'Espace économique européen), mais tous les prestataires de services sont tenus de mettre en place des garanties adéquates pour protéger vos données.</p> <p>13.7 Avec votre consentement, nous pouvons vous contacter au sujet d'autres produits et services et d'offres disponibles auprès d'entreprises sélectionnées, dont nous pensons qu'ils peuvent vous intéresser ou vous apporter un avantage financier. Si vous ne souhaitez plus recevoir ces informations, veuillez contacter le Service client ou modifier vos paramètres de communication via votre compte amnis.</p> <p>13.8 Vous pouvez contacter le Service client pour obtenir une copie des informations personnelles que nous détenons à votre sujet.</p> <p>13.9 Nous pouvons modifier de temps à autre la manière dont nous utilisons vos informations. Nous vous contacterons par écrit si nous estimons que vous ne pouvez pas raisonnablement vous attendre à un tel changement. Si vous ne vous soulevez aucune objection à la modification dans un délai de 30 jours, celle-ci sera réputée acceptée.</p> |
| <p>14. Transferring our Rights & Third-Party Rights</p> | <p>14. Transfert de nos droits et des droits des tiers</p> |
| <p>14.1 We may assign any of our rights and obligations under the Agreement, without your prior consent, to any other person or business, subject to such party continuing the obligations in the Agreement to you.</p> | <p>14.1 Nous pouvons céder tout ou une partie de nos droits et obligations en vertu du présent Accord sans votre consentement préalable à toute autre personne ou entreprise, sous réserve que cette partie poursuive les obligations de l'Accord à votre égard.</p> |
| <p>14.2 Except for any party referred to in this clause 14, nothing in the Agreement gives any third party any benefit or right (including any enforcement right).</p> | <p>14.2 À l'exception de toute partie mentionnée dans le présent article 14, aucune disposition de l'Accord ne confère à un tiers un avantage ou un droit quelconque (y compris un droit d'exécution).</p> |
| <p>15. Complaints</p> | <p>15. Réclamations</p> |
| <p>15.1 If you are not satisfied with any aspect of the service offered, please contact Customer Support on +41 44 515 87 90 or via the email complaints@amnistreasury.com. Amnis will try and resolve your complaint as soon as possible. Often however, the complaint will need to be investigated. If this is the case, amnis will respond to you</p> | <p>15.1 Si vous n'êtes pas satisfait(e) d'un aspect quelconque du service offert, veuillez contacter le Service client au +41 44 515 87 90 ou par courrier électronique à l'adresse complaints@amnistreasury.com. Amnis s'efforcera de résoudre votre réclamation dans les plus brefs délais. Souvent, elle devra toutefois faire l'objet d'une enquête.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>within five (5) Business Days to acknowledge receipt of your complaint and tell you how long it might be before your complaint is resolved.</p> | <p>Si tel est le cas, amnis vous répondra dans les cinq (5) jours ouvrables pour accuser réception de votre réclamation et vous indiquer le délai qui pourrait s'écouler avant sa résolution.</p> |
| <p>15.2 Should you not be satisfied with the response received from amnis, you may contact the card issuer who is Monavate Ltd at the following email address: infor@monavate.com.</p> | <p>15.2 Si vous n'êtes pas satisfait de la réponse reçue d'amnis, vous pouvez contacter l'émetteur de la carte, Monavate Ltd, à l'adresse e-mail suivante: info@monavate.com.</p> |
| <p>15.3 If, having exhausted the complaints procedure above, you remain unhappy, you may complain to the Financial Ombudsman Service (FOS) on the following contact details:</p> | <p>15.3 Si, après avoir suivi la procédure de réclamation ci-dessus, vous n'êtes toujours pas satisfait, vous pouvez déposer une réclamation auprès du Financial Ombudsman Service (FOS), aux coordonnées suivantes:</p> |
| <p>15.3.1 Online: www.financial-ombudsman.org.uk</p> | <p>15.3.1 Site web: www.financial-ombudsman.org.uk</p> |
| <p>15.3.2 Email: complaint.info@financial-ombudsman.org.uk</p> | <p>15.3.2 E-mail: complaint.info@financial-ombudsman.org.uk</p> |
| <p>15.3.3 Mail: The Financial Ombudsman Service Exchange Tower, London, E14 9SR</p> | <p>15.3.3 Courrier: The Financial Ombudsman Service Exchange Tower, London, E14 9SR</p> |
| <p>15.3.4 Phone: 0800 023 4 567 (free), 0300 123 9 123, weekdays from 8:00am–8:00pm (GMT), and on Saturday from 9:00am–1:00pm (GMT)</p> | <p>15.3.4 Téléphone: 0800 023 4 567 (gratuit), 0300 123 9 123, en semaine de 8h à 20h (GMT), et le samedi de 9h à 13h (GMT)</p> |
| <p>15.3.5 If you are not in the UK, call +44 20 7964 0500.</p> | <p>15.3.5 Si vous n'êtes pas au Royaume-Uni, appelez le +44 20 7964 0500.</p> |
| <p>16. Governing law and jurisdiction</p> | <p>16. Législation et juridiction compétentes</p> |
| <p>16.1 This Agreement and any matter arising from or in connection with the Cards and/or Card Account shall be governed by Swiss law and subject to the exclusive jurisdictions of the Courts of Zürich, Switzerland and/or Vaduz, Liechtenstein.</p> | <p>16.1 Le présent Accord et toute question liée aux Cartes et/ou au compte de la carte ou en découlant sont régis par le droit suisse et soumis à la compétence exclusive des tribunaux de Zurich, en Suisse, et/ou de Vaduz, au Liechtenstein.</p> |
| <p>17. Contact details</p> | <p>17. Coordonnées</p> |
| <p>17.1 If you have any queries regarding the Card, please refer to the Website.</p> | <p>17.1 Si vous avez la moindre question concernant la Carte, veuillez consulter le Site web.</p> |
| <p>17.2 We can be contacted using the details in the 'Contact details' section on the Website or by writing to Customer Support, Amnis Europe AG, Gewerbeweg 15, 9490 Vaduz, Liechtenstein</p> | <p>17.2 Vous pouvez nous contacter à l'aide des coordonnées exposées dans la section « Contact » du Site web ou en écrivant au Service Client, Amnis Europe AG, Gewerbeweg 15, 9490 Vaduz, Liechtenstein.</p> |
| <p>17.3 Any notice sent by either party under the Agreement by email shall be deemed given on the day the email is sent, unless the sending party received an electronic indication that the email was not delivered; and if by post, shall be</p> | <p>17.3 Toute notification envoyée par l'une ou l'autre des parties en vertu de l'Accord par courrier électronique est réputée remise le jour de l'envoi du courrier électronique, à moins que la partie expéditrice ne reçoive un message</p> |

| | |
|--|--|
| <p>deemed given three (3) working days after the date of posting.</p> <p>The Card is issued and operated by Monavate Ltd, pursuant to license by Mastercard International. Monavate Limited is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority (registration number 901097) and is permitted to issue e-money, with its registered office at The Officers Mess Business Centre Royston Road Duxford, Cambridge, CB22 4QH with registered company number 12472532</p> | <p>électronique indiquant que le courrier électronique n'a pas été délivré ; si elle est envoyée par courrier postal, elle est réputée remise trois (3) jours ouvrables après la date de l'envoi.</p> <p>La carte est émise et gérée par Monavate Limited, en vertu d'un contrat de licence avec Mastercard International. Monavate Limited est une société agréée et réglementée par la Financial Conduct Authority (numéro d'enregistrement 901097) et est autorisée à émettre de la monnaie électronique. Son siège social est situé à The Officers Mess Business Centre Royston Road Duxford, Cambridge, CB22 4QH et sa société est enregistrée sous le numéro 12472532.</p> |
|--|--|